

Skrevet av: Winny Asara

Illustrert av: Magriet Brink

Oversatt av: Marzieh Mohammadian Haghighi (fa),

Fin Stranger-Johannessen (nb)

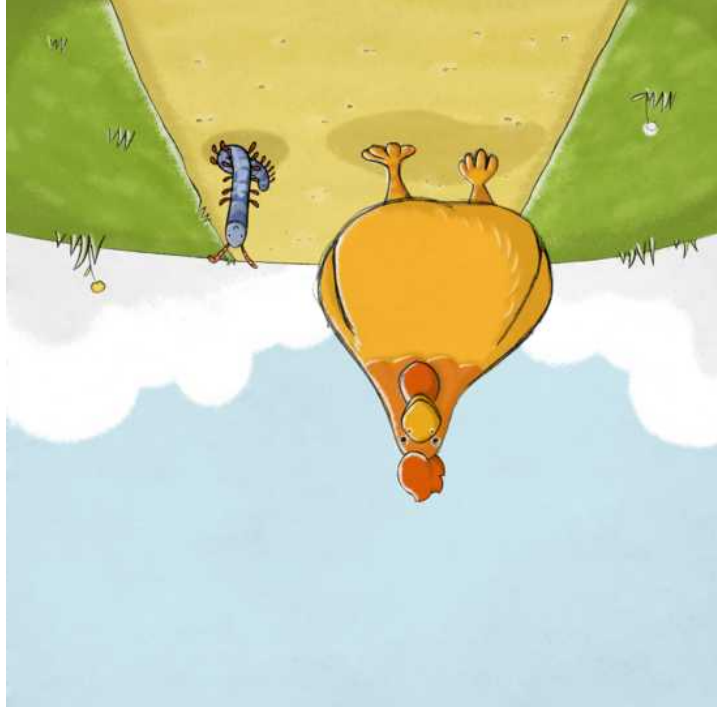
Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebokker for Norge (barnebokker.no), som tilbyr barnebokker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens.](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no)

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no>

✎ Winny Asara
🗉 Magriet Brink
📖 Marzieh Mohammadian Haghighi
💬 persisk / bokmål
📏 nivå 3



Høne og Tusenbein



خروس و هزارپا با هم دوست بودند. ولی همیشه با هم در حال رقابت بودند. یک روز تصمیم گرفتند با هم فوتبال بازی کنند تا ببینند چه کسی بهترین بازیکن است.

...

Høne og Tusenbein var venner. Men de likte alltid å konkurrere. En dag spilte de fotball for å se hvem som var den beste spilleren.

De dro til fotballbanen og startet kampen. Høne var rask, men Tusenbein var raskere. Høne sparket langt, men Tusenbein sparket lengre. Høne ble surere og surere.

...

انها به زمین فوتبال رفتند و بازی را شروع کردند. جروس سریعتر بود. جروس توپ را به دور پرتاب حرکت کرد ولی هزارپا سریعتر بود. جروس توپ را به دور پرتاب کرد. جروس و لی هزارپا به دور بازی جروس شروع کردند. جروس سریعتر بود. جروس توپ را به دور پرتاب حرکت کرد ولی هزارپا سریعتر بود. جروس توپ را به دور پرتاب کرد.





آنها تصمیم گرفتند که یک شوت پنالتی بزنند. اول، هزارپا دروازه بان شد. خروس فقط یک گل زد. بعد نوبت خروس شد که در دروازه بایستد.

...

De bestemte seg for å ha en straffekonkurranse. Først var Tusenbein keeper. Høne skåret bare ett mål. Så var det Hønes tur til å forsvare målet.



از آن زمان به بعد، مرغ ها و هزارپاها با هم دشمن شدند.
...

Siden den gang har høner og tusenbein vært fiender.

Høne hostet til hun kastet opp tusenbeinet som var i magen. Mor Tusenbein og barnet hennes klatret opp i et tre for å gjemme seg.

...

و هزارپا ها از هانش بیرون آمد. مادر هزارپا و جروس آنقدر سرفه کرد تا هزارپا را از هانش بیرون آورد. آنچه اش به بالای درخت خزیدند تا مخفی شوند.



Tusenbein sparket ballen og skåret. Tusenbein driblet ballen og skåret. Tusenbein headet ballen og skåret. Fem mål skåret Tusenbein.

...

هزارپا به توپ ضربه زد و گل زد. هزارپا توپ را دربیست و یک بار گل زد. هزارپا با سرش به توپ ضربه زد و گل زد. او در نهایت پنج گل زد.





خروس از اینکه بازی را باختہ بود خیلی عصبانی بود. او بازنده ی خیلی بدی بود. هزارپا شروع به خندیدن کرد چون دوستش شروع به نق زدن کرد.

...

Høne ble sint fordi hun tapte. Hun var en veldig dårlig taper. Tusenbein begynte å le av vennen som lagde så mye oppstyr.



خروس آروغ زد. بعدا دوباره قورت داد و تف کرد. بعد عطسه کرد و سرفه کرد. و سرفه کرد. هزارپا چندش آور بود.

...

Høne kastet opp. Og svelget og spyttet. Så nøs og hostet hun. Og kastet opp. Tusenbeinet var ufyselig.

Mor Tusenbein ropet: "Bruk det trikket du kan, barnet mitt!" Tusenbein kan lage en dårlig lukt og en sånn fæl smak. Høne kjente at hun ble dårlig.

...

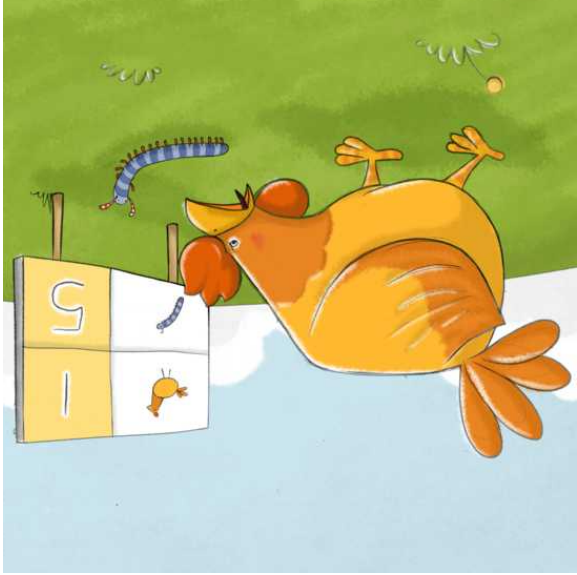
"از قدرت مخصوص استفاده کن فرزندانم!" مادر هزارپا فریاد زد، "از قدرتی که مخصوص است استفاده کن فرزندانم!" هزارپاها می‌توانند بوی بد و مزه ی وحشتناکی به وجود آورند. هزارپاها حساسی کرد که دارد حالش بد می‌شود. جروس حساسی احساس کرد که دارد حالش بد می‌شود.



Høne var så sint at hun åpnet nebbet og slukte Tusenbein.

...

هزارپا خیلی عصبانی بود که حدی در حدی که نوکش را کاملاً باز کرد و هزارپا را قورت داد. جروس خیلی عصبانی بود که حدی در حدی که نوکش را کاملاً باز کرد و هزارپا را قورت داد.

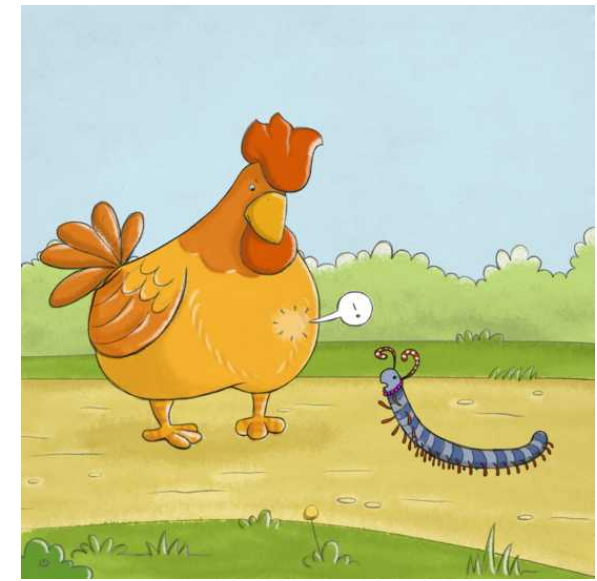




هنگامی که خروس داشت به خانه می‌رفت، مادر هزارپا را دید. او پرسید، "تو پسرم را دیده‌ای؟" خروس هیچ جوابی نداد. مادر هزارپا نگران شده بود.

...

Da Høne gikk hjemover, møtte hun Mor Tusenbein. "Har du sett barnet mitt?" spurte Mor Tusenbein. Høne sa ikke noe. Mor Tusenbein ble urolig.



در آن هنگام مادر هزارپا صدای ظریفی را شنید. صدایی گریان: "کمکم کن ماما!" مادر هزارپا به اطراف نگاه کرد و با دقت گوش کرد. صدا از درون شکم خروس می‌آمد.

...

Så hørte Mor Tusenbein en svak stemme: "Mamma, hjelp meg!" Mor Tusenbein så seg rundt og lyttet spent. Lyden kom fra inni høna.